



Montage- und Betriebsanleitung

Instruction manual

Notice de montage

Manual de instrucciones

Manuale istruzioni

DE

EN

FR

ES

IT

---

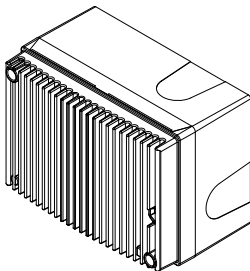
**E-VSD - Elektronischer stufenloser Drehzahlsteller**

**E-VSD - Variable speed drive**

**E-VSD - Variateur de vitesse**

**E-VSD - Variador de velocidad**

**E-VSD - Variatore di velocità**





## 1 - DEUTSCH

### **Das Gerät darf nur von einem Fachmann installiert werden!**

Vor der Installation müssen Sie die Hinweise auf Seite 5 DE lesen und anwenden. Bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung sorgsam auf.

## 2 - ENGLISH

### **The equipment must be installed only by a specialised technician!**

Read and apply that referred to page 5 EN before carrying out the installation. Keep this manual in a safe place.

## 3 - FRANÇAIS

### **L'appareil ne peut être installé que par un technicien spécialisé!**

Avant de procéder à l'installation lire et appliquer ce qui est détaillé page 5 FR. Conserver soigneusement ce manuel.

## 4 - ESPAÑOL

### **¡Solamente personal técnico especializado puede instalar el equipo!**

Antes de llevar a cabo la instalación leer y aplicar cuanto contenido en la página 5 ES. Conservar con cuidado este manual.

## 5 - ITALIANO

### **L'apparecchiatura può essere installata solo da un tecnico specializzato!**

Prima di eseguire l'installazione leggere ed applicare quanto riportato a pagina 5 IT. Conservare con cura questo manuale.

---

<b>Inhaltsverzeichnis</b>	<b>Seite</b>
Warnhinweise.....	Seite 3
Features.....	Seite 5
Installations- und Gebrauchsanleitungen .....	Seite 7
Fehlersuche .....	Seite 10
Demontage und Wiederverwertung.....	Seite 10
Verpackungsinhalt .....	Seite 11
Abmessungen.....	Seite 12
Installation.....	Seite 13
Anschlüsse.....	Seite 17
Wartungs- und Reinigungsarbeiten.....	Seite 19

## **MERKMALE**

Power: 230-240 Vac - 50/60 Hz

Power max. Motor geregelt: 300W

Eingänge: n.1 Kontinuierlicher Sensorregler

n.1 Lichtschalter (zeitgesteuert)

Schutzgrad: IPX4

**Sehr geehrter Kunde,**


bei dem von Ihnen erworbenen Produkt handelt es sich um ein Gerät, das kontinuierlich die dem Motor zugeführte elektrische Energie anpasst, um den Luftvolumenstrom des Lüftungsgerätes zu steuern.

Für eine bessere Nutzung und längere Lebensdauer des Gerätes, diese Gebrauchsanweisung zur korrekten Installation, Verwendung und Wartung des Geräts aufmerksam durchlesen. Die Beachtung aller Hinweise garantiert die elektrische und mechanische Langlebigkeit und Zuverlässigkeit des Geräts.

**Der Hersteller lehnt jede Verantwortung für Schäden an Personen oder Dingen ab, die auf die Nichtbeachtung der nachfolgenden Vorgaben zurückzuführen sind.**

Das Gerät wurde nach den anerkannten Regeln der Technik und gemäß den geltenden Bestimmungen über Elektrogeräte gebaut. Es entspricht der EMV-Richtlinie 2014/30/EU über Funkentstörung und elektromagnetische Verträglichkeit.

## INSTALLATIONS- UND GEBRAUCHSANLEITUNGEN

 **ACHTUNG:** Die Nichteinhaltung der folgenden Anweisungen kann zu Verletzungen, auch mit tödlichem Ausgang führen!

- Verwenden Sie dieses Gerät nicht für Zwecke, für die es nicht entworfen wurde.
- Nachdem Sie die Verpackung des Produkts entfernt haben, stellen Sie die Unversehrtheit des Produkts sicher. Wenden Sie sich im Zweifelsfall sofort an einen Fachmann.
- Lassen Sie keine Verpackungsteile in Reichweite von Kindern oder unzurechnungsfähigen Personen. Informieren Sie sich über die vor Ort geltenden Entsorgungsbestimmungen, um die Verpackung und das Gerät am Ende seiner Lebensdauer zu entsorgen.
- Wenn das Gerät hinunterfällt oder Schlägen ausgesetzt wird, müssen Sie sich sofort an einen Fachmann (autorisierten Wiederverkäufer oder Hersteller) wenden, um seine Betriebstüchtigkeit überprüfen zu lassen.

- Berühren Sie nie das Gerät mit feuchten oder nassen Körperteilen (z. B. Hände oder Füße).
- Dieses Gerät darf von Kindern über 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten sowie mit mangelnden Erfahrungen oder mangelndem Wissen nur unter Aufsicht verwendet werden oder aber, wenn ihnen Anweisungen zum sicheren Gebrauch des Geräts gegeben wurden und sie sich der Gefahren, die von dem Gerät ausgehen können, bewusst sind. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Vom Benutzer durchzuführende Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen von Kindern nur unter Aufsicht ausgeführt werden.
- Zum Abschalten vom Stromnetz muss eine allpolige Kontakttrennung vorliegen, die volle Unterbrechung entsprechend den Bedingungen der Überspannungskategorie III nach den Errichtungsbestimmungen sicherstellt.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in Präsenz von entflammaren Stoffen oder Dämpfen (Alkohol, Insektenvertilgungsmitteln, Benzin, usw.), um Brandgefahren zu vermeiden.

- Das Gerät darf nur an das Stromnetz angeschlossen werden, wenn Spannung und Frequenz den Daten auf dem Typenschild entsprechen.
- Trennen Sie bei Betriebsstörungen, Fehlfunktionen oder irgendwelchen Defekten das Gerät vom Hauptnetz ab und wenden Sie sich so bald wie möglich an einen Fachmann. Bei Reparaturen dürfen ausschließliche Originalersatzteile verwendet werden.
- Soll das Produkt entfernt werden, schalten Sie zuerst den Netzhauptschalter aus und trennen Sie es dann vom Netz. Stellen Sie das Produkt danach an einen sicheren Ort außer der Reichweite von Kindern und/oder unbefugten Dritten ab.



**ACHTUNG: Die Nichteinhaltung der folgenden Anweisungen kann zu Schäden am Gerät führen!**

- Verwenden Sie das Gerät nie bei einer Umgebungstemperatur über 40°C.
- Setzen Sie das Gerät nicht der Witterung (Regen,

Sonne, Schnee, usw.) aus. Die möglichen Anwendungsweisen des Geräts werden in den Abbildungen dieser Gebrauchsanweisung erläutert.

- Das Gerät oder seine Teile nicht in Wasser oder Flüssigkeiten tauchen.
- Während der Reinigung oder ordentlichen Wartung die Unversehrtheit des Gerätes überprüfen.
- Das Produkt eignet sich nur für den Innenbereich.

## FEHLERSUCHE

STÖRUNG	URSACHE UND DEREN BEHEBUNG
Die Produkt schaltet sich nicht ein.	<b>Keine Spannung.</b> Kontrollieren Sie den Hauptschalter oder die elektrischen Anschlüsse.

## DEMONTAGE UND WIEDERVERWERTUNG



Wenn auf einem Produkt das Symbol mit einer durchgestrichenen, beräderten Tonne vorhanden ist, erfüllt das Produkt die Anforderungen der EU-Richtlinie 2012/19/EU. Befolgen Sie die lokalen Bestimmungen über die Abfallentsorgung und werfen Sie Altgeräte nicht in den normalen Haushaltsmüll.



---

<b>Index</b>	<b>Page</b>
Warning advice.....	page 3
Features.....	page 5
Installation and usage precautions.....	page 7
Trouble shooting.....	page 10
Dismantling and recycling.....	page 10
Packaging contents.....	page 11
Dimensions.....	page 12
Installation.....	page 13
Wiring diagrams.....	page 17
Maintenance and cleaning.....	page 19

## FEATURES

Supply: 230-240 Vac - 50/60 Hz

Power max.motor regulated: 300W

Inputs: n.1 Continuous sensor-regulator

n.1 Light switch (timed)

Degree of protection: IPX4

**Dear Customer,**

the product you purchased is a device that continuously adapts the electrical energy supplied to the motor to control the flow rate of the ventilation unit.

To ensure optimum operation and guarantee a long life, read this manual carefully that explains how to effectuate a correct installation and to use and maintain the product properly. Following all the instructions ensures reliability and long life, both mechanically and electrically.

**The manufacturer declines any responsibility for damages caused to persons or things deriving from the lack of observance of the following described instructions.**

The product is constructed using state of the art technology and respects the standards in force regarding electrical equipment. It conforms with the EMC 2014/30/EU European Directive regarding radio interference suppression and electro-magnetic compatibility.

## INSTALLATION AND USAGE PRECAUTIONS



**WARNING: Serious injury or death can be caused if these instructions are not applied!**

- Do not use this product for uses that are different from those for which it has been designed.
- After having taken the product out of the packaging, ensure that it is not damaged or broken; if in doubt, immediately contact a qualified electrician.
- Do not leave parts of the packaging within reach of children or incompetent persons. To dispose of the packaging and the appliance at the end of its useful life refer to the recycling norms in force in your country.
- Immediately contact a qualified person (authorised dealer or the manufacturer) if the product is dropped or knocked to check its correct functioning.
- Do not touch the appliance with wet or humid

parts of the body (e.g., hands or feet).

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- The means of disconnection from the supply mains must have a contact separation in all poles and must provide full disconnection under overvoltage category III conditions.
- To avoid the risk of fire do not use the product in the presence of inflammable substances and vapours, such as alcohol, insecticides, petrol, etc.
- The product can be connected to the supply mains only if the voltage and the frequency of the supply mains correspond to those written in the rating label.

- In the case of malfunction, anomaly or any type of fault disconnect the appliance from the electrical main supply and contact a qualified person. Use only original spare parts for repairs.
- If the product needs to be removed, turn off the main network circuit-breaker and then disconnect it from that network. Place the product in a safe location far from children and/or unskilled people.



**WARNING: Damage can be caused to the device if the following instructions are not applied!**

- Do not use the product at an ambient greater than 40°C.
- Do not leave the appliance exposed to atmospheric agents (rain, sun, snow, etc.). The possible applications of this product are illustrated in this manual.
- Do not immerse the appliance or parts of it in water or any other liquids.
- When cleaning or carrying out ordinary

maintenance, check the integrity of the appliance.

- The product is suitable for indoor application only.

## TROUBLESHOOTING

PROBLEM	CAUSE Y REMEDY
The product does not turn on.	<b>There is no voltage.</b> Check the main switch and/or the electrical connections.

## DYSMANTLING AND RECYCLING



If a crossed-out wheeled bin is illustrated on a product, this means that the product satisfies the requirements of the 2012/19/ EU European Directive.

Comply with local standards regarding the disposal of waste materials and do not dispose of old products in normal domestic waste material.

## Sommaire

	<b>Page</b>
Advertisement.....	page 3
Caractéristiques .....	page 5
Prescriptions pour l'installation et l'utilisation .....	page 7
Recherche pannes.....	page 10
Elimination et recyclage.....	page 10
Contenu de l'emballage.....	page 11
Dimensions.....	page 12
Installation.....	page 13
Branchements.....	page 17
Entretien et nettoyage.....	page 19

## CARACTÉRISTIQUES

Alimentation: 230-240 Vac - 50/60 Hz

Puissance max. motor régulé: 300W

Entrées: n.1 Capteur-régulateur continu

n.1 Interrupteur d'éclairage (chronométré)

Degré de protection: IPX4

**Cher Client,**

le produit que vous avez acheté est un appareil qui adapte continuellement l'énergie électrique fournie au moteur pour contrôler le débit de l'unité de ventilation.

Pour utiliser au mieux l'appareil et en garantir une longue durée de vie, lire attentivement ce livret, qui explique comment procéder à une installation correcte, à l'utilisation et à l'entretien du produit. Suivre toutes ces indications permet d'en assurer la résistance et la fiabilité, aussi bien électrique que mécanique.

**Le constructeur décline toute responsabilité pour des dommages causés à des personnes ou des choses dérivant de la non-observance des prescriptions décrites ci-après.**

Le produit est construit selon les règles de l'art et dans le respect des normes en vigueur en matière d'appareillage électrique. Il est conforme à la directive EMC 2014/30/UE pour la suppression des parasites radioélectriques et pour la compatibilité électromagnétique.



## PRESCRIPTIONS POUR L'INSTALLATION ET L'UTILISATION



**ATTENTION: la non-application des consignes suivantes peut causer des lésions, même mortelles!**

- Ne pas employer ce produit pour un usage différent de celui pour lequel il a été conçu.
- Après avoir retiré le produit de son emballage, contrôler son intégrité; dans le doute s'adresser à une personne professionnellement qualifiée.
- Ne pas laisser des parties de l'emballage à la portée d'enfants ou de personnes incapables mentalement. Pour se débarrasser de l'emballage et de l'appareil arrivé en fin de vie, s'informer sur les lois de recyclage des déchets en vigueur dans votre pays.
- Si le produit tombe ou reçoit des coups, s'adresser immédiatement à une personne qualifiée (revendeur autorisé ou constructeur) pour en vérifier le fonctionnement correct.
- Ne pas toucher l'appareil avec des parties du corps humides ou mouillées (mains ou pieds)

par exemple).

- L'appareil peut être utilisé par des enfants d'au moins 8 ans et par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou par des personnes ne disposant ni de l'expérience ni de la connaissance nécessaire, à condition que ces dernières soient supervisées ou qu'elles aient reçu les consignes sur l'utilisation sûre de l'appareil et sur la compréhension des dangers qu'il présente. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et la maintenance réservés à l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants non surveillés.
- Les dispositifs de connexion au réseau d'alimentation doivent permettre le débranchement complet selon les conditions de la catégorie de surtension III.
- Pour prévenir les risques d'incendie, ne pas utiliser le produit en présence de substances ou vapeurs inflammables, comme alcool, insecticides, essence etc.
- Connecter le produit au réseau d'alimentation

seulement si la tension et la fréquence du réseau électrique correspondent à ceux reportés sur la plaque de firme.

- En cas de mauvais fonctionnement, d'anomalie ou de panne quelconque, désactiver l'appareil en le débranchant du réseau et en s'adressant au plus tôt à personnel qualifié. Pour une réparation éventuelle, demander formellement l'utilisation de pièces de rechange neuves.
- Si l'on décide d'éliminer le produit, éteindre l'interrupteur général du réseau, puis le débrancher de ce dernier. Placer le produit dans un lieu sûr, hors de portée des enfants et/ou des personnes incapables.



**ATTENTION: la non-application des consignes suivantes peut causer des dommages à l'appareil!**

- Ne pas utiliser le produit à une température ambiante supérieure à 40°C.
- Ne pas laisser l'appareil exposé aux agents atmosphériques (pluie, soleil, neige, etc.).

Les différentes applications du produit sont déductibles des illustrations de ce manuel.

- Ne pas immerger l'appareil ou ses pièces dans de l'eau ou des liquides.
- Contrôler l'état de l'appareil pendant le nettoyage ou l'entretien ordinaire.
- Le produit est adapté pour une application en intérieur.

## CONTENU DE L'EMBALLAGE

ANOMALIE	CAUSE ET REMEDE
Le produit ne s'allume pas.	<b>Défaut tension.</b> Contrôler l'interrupteur général ou les branchements électriques.

## ELIMINATION ET RECYCLAGE



Si sur un produit se trouve le symbole d'un bidon barré avec roues, cela signifie que le produit satisfait aux exigences de la directive communautaire 2012/19/UE. Se conformer aux normes locales pour l'élimination des déchets et ne pas jeter les vieux produits dans les déchets domestiques.

<b>Índice</b>	<b>Página</b>
Advertencias.....	pág. 3
Características.....	pág. 5
Instrucciones para la instalación y el uso .....	pág. 7
Búsqueda de averías.....	pág. 10
Desmantelamiento y reciclaje.....	pág. 10
Contenido del embalaje.....	pág. 11
Dimensiones.....	pág. 12
Instalación .....	pág. 13
Conexiones.....	pág. 17
Mantenimiento y limpieza.....	pág. 19

## **CARACTERÍSTICAS**

Alimentación: 230-240 Vac - 50/60 Hz

Potencia máx.motor regulado: 300W

Entradas: n.1 Sensor-regulador continuo

n.1 Interruptor de luz (temporizado)

Grado de protección: IPX4

**Apreciado Cliente,**

el producto que Ud. a comprado es un dispositivo que adapta continuamente la energía eléctrica suministrada al motor para controlar el caudal de la unidad de ventilación.

Para utilizar de la mejor manera el aparato y garantizar su larga duración, leer atentamente este manual, que explica como instalar, usar y mantener correctamente el producto. Seguir todas estas indicaciones significa asegurar su duración y fiabilidad, tanto eléctrica como mecánica.

**El constructor declina toda responsabilidad por daños causados a personas o cosas, ocasionados por la falta de observación de las instrucciones descritas a continuación.**

El producto ha sido fabricado, siguiendo la ley, respetando las normativas vigentes en materia de aparatos eléctricos. Es conforme a la directiva EMC 2014/30/UE para la supresión de las interferencias y para la compatibilidad electromagnética.

## INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN Y EL USO



**¡ATENCIÓN:** no respetar cuanto sigue puede causar lesiones, incluso mortales!

- No destinar este producto a un uso diferente de aquel para el que ha sido proyectado.
- Tras retirar el producto del embalaje, comprobar que está completo; si persisten dudas, dirigirse en seguida a una persona profesionalmente cualificada.
- No dejar partes del embalaje al alcance de niños o de personas incapacitadas. Para la eliminación del embalaje y del instrumento mismo, al final de su ciclo de vida, informarse sobre las normativas de reciclaje de residuos vigentes en el propio País.
- Si el producto cae o recibe golpes, dirigirse en seguida a personal cualificado (revendedor autorizado o fabricante) par verificar su correcto funcionamiento.
- No tocar el aparato con partes del cuerpo húmedas o mojadas (por ejemplo manos o

pies).

- El aparato es apto para un uso destinado a niños de edad inferior a 8 años y personas con capacidad reducida a nivel físico, sensorial o mental, o sin la experiencia o el conocimiento necesarios, siempre bajo vigilancia o una vez que estas hayan recibido las instrucciones referentes a un uso seguro del aparato y la información del riesgo inherente al mismo. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento a cargo del usuario no se realizarán por niños sin vigilancia.
- Los dispositivos de conexión de la red de alimentación tienen que permitir la desconexión total en las condiciones de la categoría de sobretensión III.
- Para evitar peligros de incendio, no utilizar este producto con sustancias o vapores inflamables, como alcohol, insecticidas, gasolina etc.
- Conecte el producto a la red de alimentación únicamente si la tensión y la frecuencia de la red eléctrica corresponden con las que se recogen en la placa.



- En caso de mal funcionamiento, anomalía o avería de cualquier tipo, desactivar el aparato desconectándolo de la red y dirigirse inmediatamente a personal cualificado. Para su eventual reparación, solicitar taxativamente el empleo de repuestos originales.
- Si decide eliminar el producto, apague el interruptor general de la red, y a continuación desenchúfelo. Ponga el aparato en un lugar seguro, lejos del alcance de los niños y/o de discapacitados.



**¡ATENCIÓN: no respetar cuanto sigue puede causar daños al aparato!**

- No usar el producto a una temperatura ambiente superior a 40°C.
- No dejar el aparato expuesto a agentes atmosféricos (lluvia, sol, nieve, etc.). Las posibles aplicaciones del producto pueden ser deducidas de las ilustraciones de este manual.
- No sumergir el aparato o partes de éste en agua o líquidos.

- Durante la limpieza o mantenimiento ordinario, controlar la integridad del aparato.
- El producto es adecuado para el uso de interior solamente.

## BÚSQUEDA DE AVERÍAS

ANOMALÍA	CAUSA Y REMEDIO
El producto no se enciende.	<b>Falta tensión.</b> Controlar el interruptor general o las conexiones eléctricas.

## DESMANTELAMIENTO Y RECICLAJE



Si un producto lleva el símbolo de un bidón barrado con ruedas, esto quiere decir que el producto satisface los requisitos de la directiva comunitaria 2012/19/EU.

Atenerse a las normativas locales para la eliminación de residuos y no arrojar los viejos productos entre los normales residuos domésticos.

<b>Indice</b>	<b>Pagina</b>
Avvertenze.....	pag. 3
Caratteristiche.....	pag. 5
Prescrizione per l'installazione e l'uso .....	pag. 7
Ricerca guasti .....	pag. 10
Smantellamento e riciclaggio.....	pag. 10
Contenuto dell'imballo.....	pag. 11
Dimensioni.....	pag. 12
Installazione.....	pag. 13
Collegamenti.....	pag. 17
Manutenzione e pulizia.....	pag. 19

## **CARATTERISTICHE**

Alimentazione: 220-240 Vac - 50/60 Hz

Potenza max.motore regolato: 300W

Ingressi: n.1 Sensore-regolatore continuo

n.1 Interruttore luce (temporizzato)

Grado di protezione: IPX4

**Gentile Cliente,**

il prodotto da Lei acquistato è un dispositivo che adatta continuamente l'energia elettrica fornita al motore per controllare la portata dell'unità di ventilazione.

Per utilizzare al meglio il dispositivo e garantirne una lunga durata, leggere attentamente questo libretto, che spiega come procedere ad una corretta installazione, utilizzo e manutenzione del prodotto. Seguire tutte queste indicazioni significa assicurarne durata e affidabilità, sia elettrica che meccanica.

**Il costruttore declina ogni responsabilità per danni arrecati a persone o cose, derivate dalla non osservanza delle prescrizioni di seguito riportate.**

Il prodotto è costruito a regola d'arte e nel rispetto delle normative vigenti in materia di apparecchiature elettriche. È conforme alla direttiva EMC 2014/30/UE per la soppressione dei radio disturbi e per la compatibilità elettromagnetica.

## PRESCRIZIONI PER L'INSTALLAZIONE E L'USO



**ATTENZIONE:** la mancata applicazione di quanto segue può causare lesioni, anche mortali!

- Non impiegare questo prodotto per un uso diverso da quello per cui è stato progettato.
- Dopo aver tolto il prodotto dall'imballo, assicurarsi della sua integrità: nel dubbio rivolgersi subito a persona professionalmente qualificata.
- Non lasciare parti dell'imballo alla portata di bambini o incapaci. Per lo smaltimento dell'imballo, e dello strumento stesso alla fine della sua vita, informarsi sulle normative di riciclaggio rifiuti vigenti nel proprio Paese.
- Se il prodotto cade o riceve colpi, rivolgersi subito a personale qualificato (rivenditore autorizzato o costruttore) per verificarne il corretto funzionamento.
- Non toccare il prodotto con parti del corpo umide o bagnate (ad esempio mani o piedi).
- L'apparecchio può essere utilizzato da bambini

di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza.

- I dispositivi di connessione dalla rete di alimentazione devono consentire la disconnessione completa nelle condizioni della categoria di sovratensione III.
- Per scongiurare pericoli d'incendi, non usare il prodotto in presenza di sostanze o vapori infiammabili, come alcool, insetticidi, benzina etc.
- Collegare il prodotto alla rete di alimentazione solo se la tensione e la frequenza della rete elettrica corrispondono a quelli riportati sulla targhetta.

- In caso di malfunzionamento, anomalia o guasto di qualsiasi natura, disattivare l'apparecchio scollegandolo dalla rete e rivolgersi al più presto a personale qualificato. Per l'eventuale riparazione, richiedere tassativamente l'utilizzo di ricambi originali.
- Se si decide di eliminare il prodotto, provvedere a spegnere l'interruttore generale della rete, quindi procedere a scollegarlo dalla stessa. Riporre il prodotto in luogo sicuro, lontano dalla portata di bambini e/o incapaci.



**ATTENZIONE: la mancata applicazione di quanto segue può causare danni all'apparecchio!**

- Non impiegare il prodotto ad una temperatura ambiente superiore a 40°C.
- Non lasciare il prodotto esposto ad agenti atmosferici (pioggia, sole, neve, etc.). Le possibili applicazioni del prodotto sono desumibili dalle

illustrazioni di questo libretto.

- Non immergere l'apparecchio o altre sue parti in acqua o liquidi.
- Durante la pulizia o manutenzione ordinaria, controllare l'integrità del prodotto.
- Da utilizzare solo all'interno degli ambienti.

## RICERCA GUASTI

ANOMALIA	CAUSA E RIMEDIO
Il prodotto non si accende.	<b>Manca tensione.</b> Controllare l'interruttore generale o i collegamenti elettrici.

## SMANTELLAMENTO E RICICLAGGIO

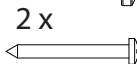
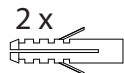
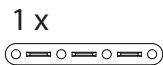
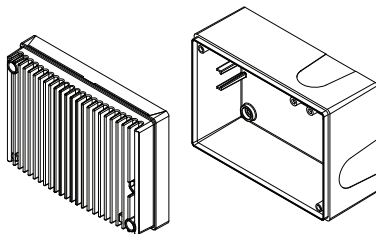


Se su un prodotto si trova il simbolo di un bidone barrato con ruote, vuole dire che il prodotto soddisfa i requisiti della direttiva comunitaria 2012/19/UE.

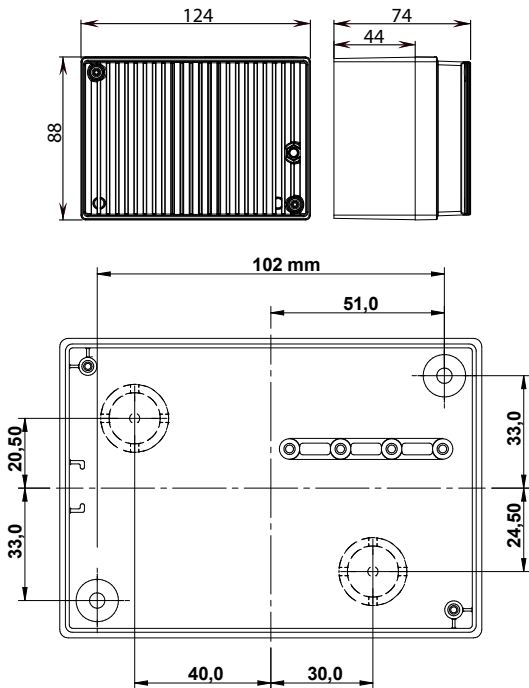
Attenersi alle normative locali per lo smaltimento dei rifiuti e non gettare i vecchi prodotti nei normali rifiuti domestici.



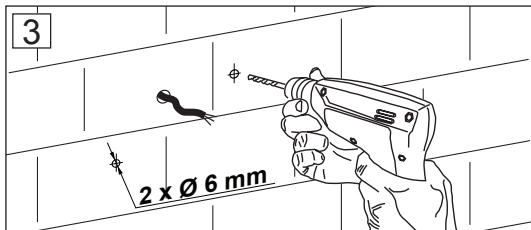
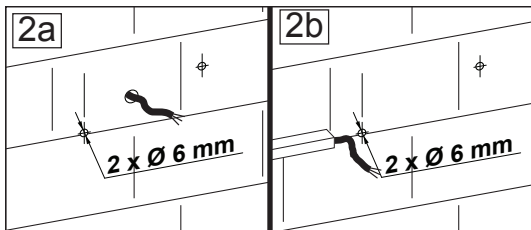
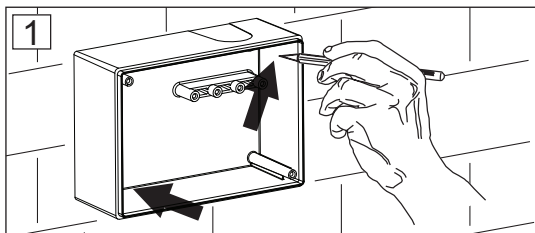
**CONTENUTO DELL'IMBALLO - PACKAGING CONTENTS - CONTENU DE  
IMBALLAGE - VERPACKUNGSINHALT - CONTENIDO DEL EMBALAJE**

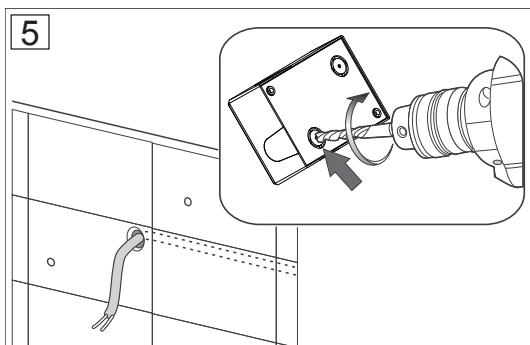
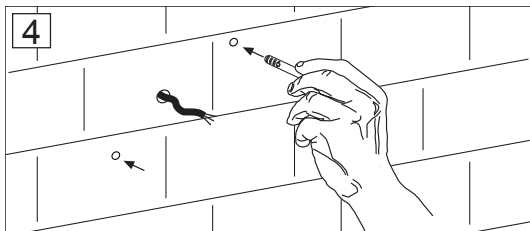


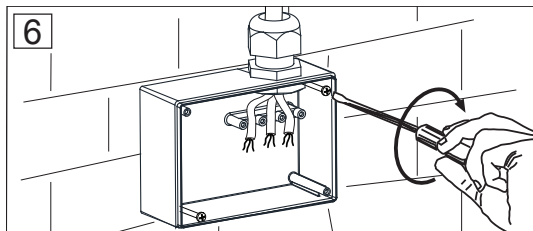
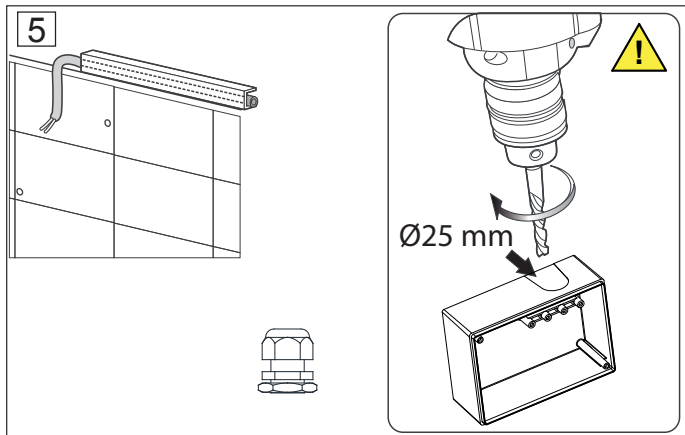
## DIMENSIONI - DIMENSIONS - ABMESSUNGEN - DIMENSIONES

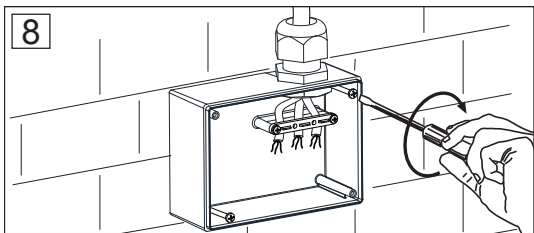
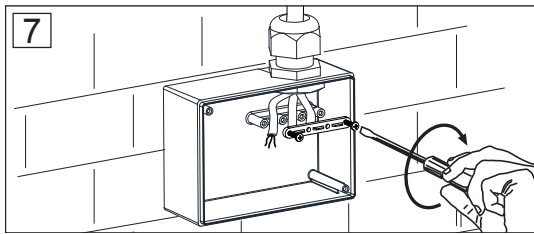


## INSTALLAZIONE - INSTALLATION - INSTALACIÓN



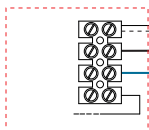




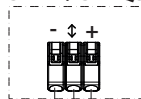


# COLLEGAMENTI - WIRING DIAGRAMS - BRANCHEMENTS - ANSCHLÜSSE - CONEXIONES

MOTORE VENTILATORE  
FAN MOTOR  
MOTEUR VENTILATEUR  
MOTOR VENTILADOR

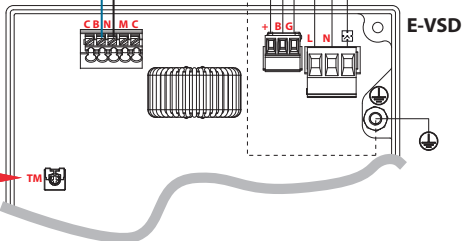
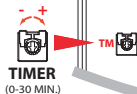


CP-RH / CP-AQS



H03 VV- F

H05 VV- F



Für die Versorgungsleitung ist ein abgeschirmtes Kabel oder ein Kabelkanal zu verwenden und die beiden Enden des abgeschirmten Rohres oder des Kabelkanals sind zu erden.

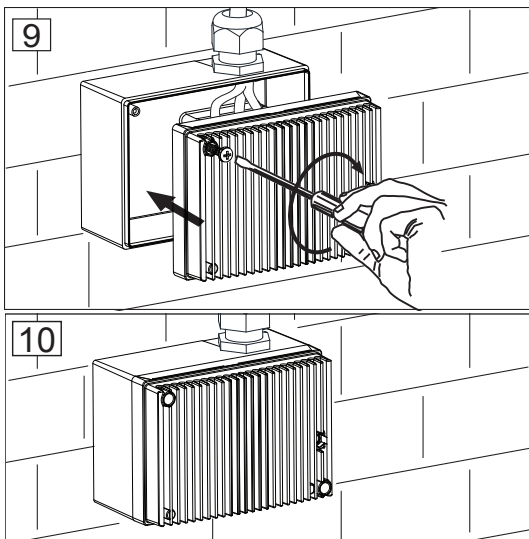
Use a shielded cable or a cable duct for power wiring and ground the two

ends of the shielded cable or cable duct.

Utiliser un câble blindé ou une caniveau pour le faisceau d'alimentation et mettre à la terre les deux extrémités du tube blindé ou du caniveau.

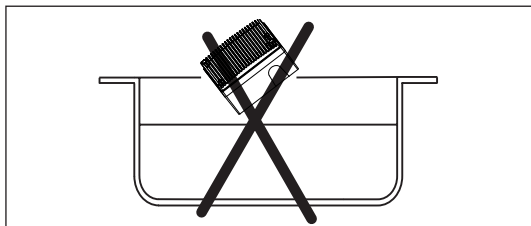
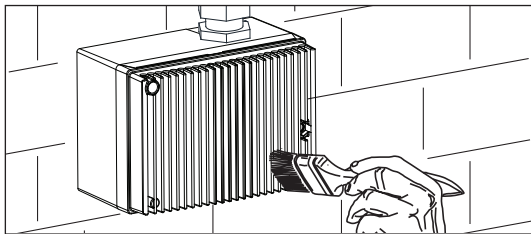
Usar un cable blindado o un conducto para el cableado de alimentación y conectar a tierra los dos extremos del tubo blindado o del conducto.

Usare un cavo schermato o una canalina per il cablaggio di potenza e mettere a terra le due estremità del tubo schermato o della canalina.





**WARTUNGS- UND REINIGUNGSARBEITEN**  
**MAINTENANCE AND CLEANING**  
**ENTRETIEN ET NETTOYAGE**  
**MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA**  
**MANUTENZIONE E PULIZIA**





Maico Elektroapparate-Fabrik GmbH  
Steinbeisstr. 20 • 78056 Villingen-Schwenningen • Germany •  
Service +49 7720 6940 • [technik@maico.de](mailto:technik@maico.de)

08.18\_MIT-AS